Yizhuo Xiang

+1 831 324 2544 xiangyizhuo.arno@gmail.com
Personal Website: www.yizhuox.xyz

EDUCATION

Middlebury Institute Of International Studies At Monterey   **Monterey, CA, United States**
Master Of Arts In Translation And Localization Management (Advanced Entry) (STEM)   2025-2026
- Core courses: Localization Project Management, Program Mgmt, Game Localization, AI for Localization Mgmt, Advanced Translation Technology, Advanced Media and A/V Localization, DEI in Localization, Software I18n and L10n, Vendor Management, Advanced Quality Management.

Beijing Language And Culture University   **Beijing, China**
Bachelor Of Arts In Localization   2021-2025
- GPA: 3.84/4 | Average Score: 92/100
- Core courses: Advanced English Reading and Writing (98), Translation Theory (92), Linguistic Analysis (94), Principles of Translation and Localization Technology (96), Translation and Localization Practicum (95), Terminology (95), Computer-Assisted Translation Tools(94), Website Design and Development (99), Advanced Programming (97), Design and Development of CMS (96).

WORK EXPERIENCE

TikTok (ByteDance Ltd.)   **Beijing, China**
Localization Project Manager, Language Management Center, Global Business Solutions   11/2024-6/2025
- **Website Localization Testing & Automation:** Managed localization testing for global website releases by enabling automatic handoff and handback via XTM–Contentful API integration. Authored an MRD analyzing l10n gaps including 609 broken links (across 5–22 languages per link), 85 unlocalized image URLs in Contentful, 74 missing Arabic segments, and various RTL display and multimedia issues. Partnered closely with developers to resolve over 9,000 link and content-level issues.
- **Multilingual Content Management Across Three Product Lines:** Led end-to-end localization efforts across three product verticals (documentation, multimedia, marketing) in 35+ languages. Managed weekly projects averaging 30,000+ words; collaborated with 5 LSPs and internal language managers to ensure seamless coordination, status updates, and quality delivery. Oversaw translation, transcreation, DTP, testing, and content creation (e.g., blogs, case studies, videos). Localized 100+ rewritten and 200+ new marketing articles into 18 core languages and 16 European locales. Delivered 900K+ words with a TM leverage rate of 75%.
- **Workflow Automation & Operational Efficiency:** Developed JavaScript, Workflow, Quicker, and AppleScript-based automation tools to streamline end-to-end project management. Enabled real-time updates for project trackers, automated translator word count tracking, and synchronized LSP quoting with financial dashboards, significantly enhancing operational visibility and accuracy.
- **Internal Localization Platform Co-Development:** Collaborated with full-stack engineers to build an internal localization management platform with multi-role support and integrated financial tracking. Contributed to architecture design, API integration, and database management using React, Vue, and back-end systems, driving improvements in project testing and cross-functional collaboration.

Baidu, Inc.   **Beijing, China**
International Product Operations Manager, Global Product Innovation Department   05/2024-11/2024
- **Internationalization Design:** Supported i18n and g11n needs for commercial campaigns in 10+ languages. Led copywriting and UI localization to align with cultural preferences, improving rollout strategies, user engagement, and third-party language ratings.
- **Localization Management:** Managed end-to-end localization workflows, including source content review, multilingual QA, UI validation, and vendor coordination. Delivered 20,000+ words monthly across multiple languages with consistent quality.
- **Data Analytics:** Utilized SQL for weekly data extraction and funnel analysis to optimize user conversion. Created A/B test reports and KPI dashboards, driving improvements in DAU, efficiency, and revenue.
- **Market Growth:** Conducted competitor research and initiated outreach to expand into new markets. Created promotional content for private domains and helped establish partnerships with five related companies. Collaborated with R&D, QA, and marketing teams to ensure smooth execution.

Xiaomi Inc.   **Beijing, China**
Localization Project Manager, Content Management Department   10/2023-03/2024
- **Project Management:** Managed localization projects in RWS WorldServer, coordinating progress tracking and resource allocation, ensuring timely delivery and adherence to quality standards. Managed task assignments, monitored project timelines, and resolved issues through the RWS platform, maintaining effective communication with team members and external vendors to ensure smooth project execution.
- **Terminology Management:** Participated in the content development of Xiaomi's terminology platform, responsible for creating and refining bilingual (Chinese-English) terminology entries, managing a total of approximately 400 entries.
- **Style Guide:** Participating in localizing the style guide for Chinese-English terminology, covering approximately 6,000 words.
- Process Optimization: Streamlined the localization process by implementing a centralized translation memory and terminology management system,resulting in a 30% increase in translation consistency and efficiency. Conducted testing and evaluation of two translation management systems, producing corresponding technical documentation for team reference.

World Youth Development Forum   **Beijing, China**
Interpreter   10/2023-12/2023
- Provided simultaneous English interpretation for attendees, ensuring accurate communication and effective information exchange.
- Assisted in maintaining a professional terminology database to ensure the consistency and professionalism of translated content.
- Responsible for translating conference documents, promotional materials, and official papers, including meeting agendas, brochures, and press releases.

RESEARCH EXPERIENCE

Middlebury Institute Of International Studies At Monterey,   **Monterey, CA**
Teaching Assistant, AI & Data Management   09/2025-Present
- Led end-to-end technical training on machine learning, microservices, prompt engineering, and LLM evaluation, guiding students in designing production-grade AI workflows and debugging automation pipelines.

Laboratory Of Computational Linguistics, Peking University,   **Beijing, China**
Research Assistant   11/2022-01/2023
- Contributed to the "Intelligent Analysis and Reasoning of Semantic Elements in Concessive Sentences" project led by Dr. Yulin Yuan.
- Handled various tasks related to corpus preprocessing.
- Utilized Python for data analysis and processing, including but not limited to: managing Excel files with Pandas and openpyxl. processing raw data with the NLTK library, applying general filtering and conditional formatting rules to spreadsheets, extracting corpus data using regular expressions.
- Analyzed the applicability of annotated data to ensure the quality of sentiment analysis models. Monitored and optimized bilingual (Chinese-English) entries, managing a total of over 90,000 words.

PROJECTS (https://github.com/arnoxiang)

LingoFlows – Role-Based Collaborative Localization Management Platform   **Beijing, China**
Product Manager & Full-Stack Developer   11/2024-05/2025
- Independently designed and developed a role-based localization platform covering request, project, and financial management, streamlining workflows across PMs, LSPs, and internal stakeholders.
- Built front-end using Vue 3 and Arco Design Vue with bilingual UI support; developed back-end APIs with Flask and managed data with MySQL. Built automation workflows, including email notification, quote tracking, and task updates via API integration.
- Implemented a custom quote parser using regex and Pandas to extract structured data from vendor files for financial tracking.
- Designed modular architecture supporting role-based access control and real-time dashboards, enhancing scalability and cross-team transparency.

Mojo Painter - AI-Based Chinese Classical Poetry Visualization Platform   **Beijing, China**
Product Manager & Back-End Developer   05/2023-08/2023
- Designed full project lifecycle from planning to delivery, defining website features, workflow logic, and cross-functional execution.
- Developed front-end components and integrated back-end systems; utilized ChatGPT and translation APIs for real-time bilingual generation. Built project-specific terminology database to ensure linguistic accuracy and consistency across content.
- Authored core process documentation and ensured strict adherence to development workflows and delivery standards.
- Facilitated weekly team meetings, retrospectives, and progress alignment to drive effective collaboration.

MTMARK - Machine Translation Quality Assessment System   **Beijing, China**
Developer   04/2024-07/2024
- Designed and developed an automated machine translation quality assessment tool using LangChain and GPT-4o. The tool processes input text and evaluates output from various machine translation systems, providing quality assessments and visualizations based on multiple metrics, including BLEU and GEMBA-MQM.
- Conducted a comprehensive evaluation of translation quality for Google, Baidu, and Youdao translation tools using MTMARK. Authored a detailed comparative analysis report exceeding 20,000 words, highlighting the performance of each system in the economic and financial domains and summarizing their strengths and weaknesses.

ASK - Knowledge Base Driven AI Q&A Platform   **Beijing, China**
Product Manager & Front-End Developer   04/2024-07/2024
- Overseeing the entire project lifecycle from planning to execution to ensure the project goals. Responsibilities included website functionality discussions, tech stack selection, drafting and executing project process documentation, coordinating and testing front-end and back-end integration, and conducting project reporting and post-mortem analysis.
- Designed and implemented a streamlined, user-friendly Q&A interface modeled after ChatGPT, enabling continuous interaction between users and GPT-4o. Each user query is followed by the display of matching knowledge content.
- Undertook partial back-end development using the FastAPI framework to create backend services. Enhanced the knowledge matching algorithm, improving accuracy by at least 50%.

HONORS & PRIZE

- School-Level Comprehensive Scholarship (2021-2024 Four Consecutive Years)
- First-Class National Prize in the CATTI Cup National Translation Competition
- First-Class School-Level Prize in the FLTRP·ETIC Cup Translation Competition
- National-Level Project in the College Student Innovation and Entrepreneurship Competition
- Excellent Student Cadre

LANGUAGE & SKILLS

Languages: Chinese (Native); English (Fluent, TOEFL 105); French (Intermediate); Japanese (Intermediate)

Computer Languages: Python, PHP, JavaScript, HTML, MySQL, Vue, AppleScript

Technologies/Frameworks: XTM, Contentful, Trados, MemoQ, OmegaT, SmartCat, RWS, FastAPI, LangChain, Github, VS code, Cursor, Unity, Unreal Engine, Figma, Google Cloud Platform, LibreOffice, Adobe Photoshop, Visio, Adobe Premiere, AfterFX, Aegisub

Leadership: Class President (2021-2024 Four Consecutive Years)

Hobbies: Coding, Guitar, Fitness training, Swimming, Mountain climbing